

CONSEILS DE SÉCURITÉ	p. 01	FR
SAFETY INSTRUCTIONS	p. 04	EN
SICHERHEITSHINWEISE	p. 07	DE
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	p. 11	ES
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	p. 14	IT
CONSELHOS DE SEGURANÇA	p. 17	PT
СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	p. 21	BG
PREPORUKE U POGLEDU SIGURNOSTI	p. 24	BS
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	p. 27	CS
OHUTUSJUHISED	p. 30	ET
SAUGUMO INSTRUKCIJOS	p. 33	LT
DROŠĪBAS NOTEIKUMI	p. 37	LV
SIGURNOSNI SAVJETI	p. 40	HR
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	p. 43	HU
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	p. 46	NL
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	p. 50	PL
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	p. 53	RO
BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA	p. 56	SK
VARNOSTNI NASVETI	p. 59	SL
BEZBEDNOSNE PREPORUKE	p. 62	SR
GÜVENLİK TALİMATLARI	p. 65	TR
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	p. 68	RU
ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	p. 72	UK
نصائح السلامة	p. 78	AR

- Bir aksesuar veya esnek boru kısmen tıkanmış: Aksesuarın veya esnek borunun tıkanıklığını giderin.
- Torba dolmuş veya ince toz parçaları tarafından tıkanmış: Torbayı yenileyin* veya kumaş torbayı boşaltın*.
- Kapak tam kapalı değil: Torbanın, torba desteğinin ve EPA* filtre kasetinin yerine iyice yerleşmiş olup olmadığını kontrol edin ve kapağı tekrar kapatın.
- Filtreler dolmuş, filtre sistemini temizleyin veya yenileyin (EPA* kaseti, yıkanabilir EPA filtre kaseti*, mikrofiltre kaseti*). Ek kılavuza bakınız.

Torba doluluk göstergesi kırmızıysa :

- Torba dolmuş: Torbayı yenileyin veya kumaş torbayı boşaltın*.
- Torbayı değiştirdikten sonra gösterge kırmızı kalıyorsa: Filtre sistemi dolmuş (ek kılavuza bakınız)

Kapak kapanmıyorsa :

- Torba desteğinin ve torbanın mevcut ve yerinde olup olmadığını kontrol edin.
- EPA* filtre kasetinin veya mikrofiltre* kasetinin mevcut ve/veya iyi işler durumda olup olmadığını kontrol edin.

Torbasız elektrikli süpürgeler

Elektrikli süpürgezin emiş gücü düşükse, gürültü veya ısıık çıkarıyorsa veya çekmiyorsa :

- Bir aksesuar veya esnek boru kısmen tıkanmış: Aksesuarın veya esnek borunun tıkanıklığını giderin.
- Filtre sistemi dolmuş: EPA* filtre kasetini veya siyah köpük filtreyi* veya mikrofiltreyi* temizleyin veya yenileyin. Ek kılavuza bakınız.
- Toz haznesi dolmuş: Boşaltın ve yıkayın.
- Süpürgezin kapağı yerleşik değil: Kapağı yeniden iyice kapatın.
- Toz haznesi doğru yerleştirilmemiş: Doğru şekilde yerleştirin.
- Hava çıkış ızgarası yerleşik değil: Hava çıkış ızgarasını yeniden doğru şekilde yerleştirin.
- Mikro filtre* ve filtre köpüğü* eksik: İki parçayı da hava çıkış ızgarasına yeniden yerleştirin.
- EPA filtresi* ve yıkanabilir filtre* eksik: İki parçayı da süpürgezin içine yerleştirin.

Kapak kapanmıyorsa :

- EPA filtresi kasetinin ve ayırıcının doğru şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin.
- Toz kutusunun* toz haznesi bölümünde doğru şekilde yerleştirilmiş olup olmadığını kontrol edin.

BU KULLANIM KILAVUZUNU VE GARANTİ BELGESİNİ SAKLAYINIZ

ÇEVRE

- Yürürlükteki yönetmeliğe göre artık kullanılmayan tüm cihazlar, kesinlikle kullanılamaz duruma getirilmelidir: Cihazı atmadan önce fişini prizden çekip kablosunu kesin.

Çevreyi koruyun!



- ① Cihazınız yeniden değerlendirilebilir veya geri dönüşümü gerçekleştirilebilir birçok parçaya sahiptir.

- ➔ Doğru şekilde değerlendirilmesi için uygun bir toplama noktasına bırakın.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

- Прибор предназначен исключительно для использования в хозяйственно-бытовых целях; производитель не несет никакой ответственности, а гарантия теряет свою силу в случае использования прибора не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

- Внимательно прочитайте инструкцию перед первым использованием прибора и сохраните ее. Использование, противоречащее инструкции, освобождает производителя от какой бы то ни было ответственности.

TR

RU

* Modeller göre değişiklik gösterir : Söz konusu ekipmanlar belirli modellere özgüdür veya opsiyonel olarak satın alınabilecek aksesuarlardır.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам (директива о низковольтном оборудовании; директива об электромагнитной совместимости; нормативные документы по защите окружающей среды).

- Детям запрещается играть с прибором.

Дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием прибора без наблюдения взрослых. Храните прибор и провод от него в местах, недоступных для детей.

- Не пользуйтесь прибором, если у него поврежден шнур. Во избежание опасности замена шнура вместе с механизмом для его сматывания должна осуществляться одним из уполномоченных сервисных центров.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не держите чистящую насадку или конечность трубки работающего пылесоса вблизи ушей или глаз.
- Не используйте пылесос для уборки мокрых поверхностей, для сбора воды или жидкостей любого происхождения, горячих веществ, очень мелких частиц (штукатурки, цемента, пепла и пр.), крупных острых осколков (стекла), вредных (растворителей и пр.), агрессивных (кислот, чистящих средств и пр.), воспламеняющихся и взрывоопасных веществ (содержащих горючее или спирт).
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, следите за тем, чтобы на него не попадали брызги, не оставляйте прибор на открытом воздухе.
- Нельзя использовать прибор, если он упал на пол, поврежден или неисправно работает.
- **Для стран, на которые распространяются нормативно-правовые акты ЕС (маркировка СЕ) :**
- Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, получив предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и возможных рисков.
- **Для других стран, на которые не распространяются нормативно-правовые акты ЕС :**
- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации.

Следите за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.

- Инструкции по чистке и обслуживанию прибора даны в дополнительном руководстве.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Рекомендации по использованию

- Данный пылесос является электрическим устройством: пользуясь им, соблюдайте нормальные условия эксплуатации.
- Убедитесь, что рабочее напряжение пылесоса соответствует напряжению в вашей электросети.
- Отключайте прибор из сети, вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур :
 - сразу после использования,
 - перед каждой заменой аксессуаров,
 - перед каждой чисткой, процедурой ухода или заменой фильтра.

Важно : электрический шнур должен быть защищен предохранителем не менее 16А. Если в процессе включения прибора срабатывает аварийный выключатель, это может быть вызвано одновременным подключением к одной и той же электрической цепи других электроприборов присоединенной высокой мощности. Чтобы избежать срабатывания аварийного выключателя, перед включением прибора вы можете установить его на низкую мощность, после чего мощность можно повысить.

- Перед каждым использованием полностью разматывайте сетевой шнур.
- Следите за тем, чтобы он не был защемлен и не попадал на режущие кромки.
- Если вы пользуетесь электрическим удлинителем, следует убедиться, что он находится в хорошем состоянии и соответствует параметрам напряжения вашего пылесоса.
- Некоторые пылесосы оснащены защитной системой, предотвращающей перегрев двигателя. В некоторых случаях (при использовании изогнутого наконечника для очистки кресел, сидений и т.д.) включается предохранительная система, и прибор может издавать незначительный необычный шум.
- Убедитесь в наличии всех фильтров.
- Используйте исключительно аксессуары фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.
- В случае трудностей с приобретением аксессуаров и фильтров для данного пылесоса, обратитесь в центр обслуживания потребителей фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Если в Вашем пылесосе используется мешок :

Никогда не пользуйтесь пылесосом без мешка и без фильтрационной системы (кассетный фильтр*, фильтр из поролона*, микрофильтр*).

Используйте исключительно мешки и фильтры фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Если в Вашем пылесосе не используется мешок :



Не используйте пылесос без системы фильтрации (кассетный фильтр*, фильтр из поролона*, микрофильтр* и фильтр*).

Никогда не устанавливайте в пылесос фильтр из поролона и микрофильтр, если они не полностью высохли.



Используйте исключительно фильтры фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

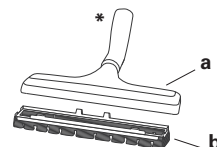
Информация о табличке энергопотребления

Этот пылесос предназначен для общего использования.

Для достижения энергетической эффективности и класса производительности очистки, указанного для ковров, используйте насадку с двумя положениями всасывания, в положении с втянутой щетиной ( / *).

Для достижения энергетической эффективности и класса производительности очистки, указанного для твердых полов со швами и щелями, можно использовать:

- Гладкую насадку для пола с щелями* (a) без выдвинутого ряда щетины.
- Насадку с двумя положениями*, в положении с втянутой щетиной ( / *).





* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

RU

70

Значения, указанные на этикетке энергопотребления, были определены с помощью методов измерения, описанных в директивах 665/2013 от 3 мая 2013 года и 666/2013 от 8 июля 2013 года.

Для хрупких гладких полов, таких как паркет, ламинат или плитка, рекомендуется использовать:

- Гладкую насадку для пола с щелями* с выдвигаемым рядом щетины (a+b).
- Насадку с двумя положениями*, в положении с выдвинутой щетиной ( / ).

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВАЖНО В : случае каких-либо нарушений в работе пылесоса, прежде чем осмотреть прибор, выключите его, нажав на педаль вкл. / выкл.

Любой ремонт должен производиться исключительно специалистами с использованием запасных частей производителя.

Если проблема остается, доставьте Ваш пылесос в ближайший уполномоченный сервисный центр или же обратитесь в центр обслуживания потребителей.

Пылесос не работает :

- Убедитесь, что прибор правильно подключен к сети питания.

Затруднено перемещение всасывающей насадки :

- Откройте механический регулятор мощности на ручке пылесоса или уменьшите мощность, установив электронный регулятор мощности в положение MIN.
- Проверьте, что положение щетка убрана / щетка выпущена всасывающей насадки соответствует типу очищаемой поверхности:
 - для чистки ковров и ковровых покрытий используйте щетку всасывающей насадки в положении щетка убрана,
 - для чистки паркета и гладкого пола используйте щетку всасывающей насадки в положении щетка выпущена.

Если шнур питания не убирается полностью :

- Шнур питания убирается с трудом: снова выньте шнур и нажмите на педаль сматывания.

Если пылесос отключается во время работы :

- Сработала система защиты от перегрева. Убедитесь, что трубка и гибкий шланг не закупорены. Проверьте, не переполнен ли мешок и фильтры. Дайте прибору остыть в течение 30 минут, прежде чем включить пылесос снова.

Пылесос с мешком

Если пылесос хуже всасывает, шумит, свистит или не работает :

- Аксессуар или гибкий шланг частично забиты: прочистите аксессуар или гибкий шланг.
- Мешок полный или заполнен мелкой пылью: замените мешок * или опорожните матерчатый мешок*.
- Крышка плохо закрыта: проверьте установку мешка, держателя для мешка и кассетного фильтра EPA* и закройте крышку.
- Фильтры переполнены, очистите или замените фильтрационную систему (кассетный фильтр EPA*, моющийся кассетный фильтр EPA*, кассетный микрофильтр*. Смотрите дополнительную инструкцию).

Если индикатор заполнения мешка красного цвета :

- Мешок переполнен: замените мешок или опорожните матерчатый мешок*.
- Если после замены мешка индикатор по-прежнему красный: фильтрационная система переполнена (смотрите дополнительную инструкцию).

Если крышка не закрывается :

- Удостоверьтесь в наличии держателя для мешка, мешка или в правильности его установки.
- Проверьте, установлен ли кассетный фильтр EPA* или кассетный микрофильтр* и/или убедитесь, что они правильно установлены.

Пылесос без мешка

Если пылесос хуже всасывает, шумит, свистит или не работает :

- Аксессуар или гибкий шланг частично забиты: прочистите аксессуар или гибкий шланг.
- Фильтрационная система переполнена: почистите или замените кассетный фильтр EPA* или черный фильтр из поролон* или микрофильтр*. Смотрите дополнительную инструкцию.

- Пылесборник переполнен: опустошите и вымойте его.
- Неправильно установлена крышка пылесоса: закройте крышку правильно.
- Контейнер для сбора пыли плохо установлен: установите его правильно.
- Неправильно установлена решетка выпуска воздуха: установите решетку выпуска воздуха правильно.
- Не установлен микрофильтр* и фильтр из поролона*: замените их в решетке выпуска воздуха.
- Не установлен фильтр ЕРА* и моющийся фильтр*: установите их в пылесос.

Если крышка не закрывается :

- Убедитесь, что кассетный фильтр ЕРА и разделитель правильно установлены.
- Убедитесь, что пылесборник * правильно установлен в отделение для пылесборника.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Согласно действующему законодательству все неработающие приборы должны быть сделаны непригодными к использованию: перед тем, как выбросить прибор, отключите его и отрежьте шнур питания.

Защитим окружающую среду!



① Данный прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или повторно используемых материалов.

➔ Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

ГАРАНТІЯ

- Цей пристрій розроблено виключно для використання в приміщенні та у домашніх умовах; у випадку неправильного використання, що суперечить даній інструкції, виробник не несе жодної відповідальності і гарантію буде анульовано.
- Перед першим застосуванням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації: використання, яке не відповідає призначенню, звільняє компанію Rowenta/Tefal/Moulinex від будь-якої відповідальності.

ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Задля вашої безпеки цей пристрій відповідає чинним стандартам та нормативним актам.

- Не користуйтеся приладом у разі пошкодження шнура. Задля вашої безпеки, заміна змотувального пристрою та шнура пилососа повинна здійснюватись тільки в авторизованому сервісному центрі.
- Забороняється залишати увімкнений пристрій без нагляду.
- Забороняється підносити кінець трубки та всмоктувальні частини пилососа до очей та вух.
- Не використовуйте пилосос для поверхонь, змочених водою чи будь-якою іншою рідиною, гарячих речовин, надтонко подрібнених матеріалів (гіпс, цемент, попіл, тощо), великих гострих уламків (скло), шкідливих (розчинників, декапуючих засобів...), агресивних (кислоти, очищувальні засоби...), горючих

RU

UK

* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

72